

Hizb al-Bahr of Imam Shadhili

حِزْبُ الْبَحْرِ لِلْإِمَامِ الشَّاذِلِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Llāhi r-Rahmāni r-Rahīm.

In the Name of Allah, The Beneficent, The Merciful

يَا اللَّهُ يَا عَلِيَّ يَا عَظِيمُ يَا حَلِيمُ يَا عَلِيمُ، أَنْتَ رَبِّي وَعِلْمُكَ حَسْبِي، فَنِعْمَ الرَّبُّ رَبِّي وَنِعْمَ
الْحُسْبُ حَسْبِي، تَنْصُرُ مَنْ تَشَاءُ وَأَنْتَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

Yā Allāhu Yā ‘Aliyyu Yā ‘Azīmu Yā Ḥalīmu Ya ‘Alīm, Anta Rabbī wa ‘ilmuka ḥasbī, fa ni‘ma r-Rabbu Rabbī wa ni‘ma l-ḥasbu ḥasbī, tanṣuru man tashā‘u wa Anta l-‘Azīzu r-Rahīm.

1. O Allah, O High, O Great, O Clement, O All-Knowing; You are my Lord and Your knowledge is my sufficiency; how perfect, then, is my Lord, how perfect my sufficiency! You give victory to whom You will, and You are the Almighty, the Merciful.

نَسَأَلُكَ الْعِصْمَةَ فِي الْحَرَكَاتِ وَالسَّكِّنَاتِ وَالْكَلِمَاتِ وَالْإِرَادَاتِ وَالْخَطَرَاتِ مِنَ الشُّكُوكِ
وَالظُّنُونِ وَالْأَوْهَامِ السَّاتِرَةِ لِلْقُلُوبِ عَنْ مُطَالَعَةِ الْغُيُوبِ

Nas'āluka l-‘iṣmata fi l-ḥarakati wa s-sakanāti wa l-kalimāti wa l-irādāti wa l-khaṭarāti mina sh-shukūki wa ḡ-zunūni wa l-awhāmi s-sātirati li-l-qulūbi ‘an muṭāla‘ati l-ghuyūb.

2. We ask Your protection in movements and rests, in words and desires and thoughts; from the doubts, suppositions, and fancies that veil hearts from beholding things unseen.

فَقَدْ ﴿أَبْتَلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا﴾ ۝ وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿۱۲﴾

Fa-qadi-btuliya l-mu'minūna wa zulzilū zilzālan shadīdan, wa idh yaqūlu l-munāfiqūna wa lladhīna fī qulūbihim maraḡun ma wa‘adana Llāhu wa Rasūluhu illā ghurūrā.

3. For the believers have been tried, and mightily shaken and lo, the hypocrites and those with sickness in their hearts say: Allah and His Messenger have promised us nothing but delusion. [33:11-12].

فَثَبِّتْنَا وَانصُرْنَا وَسَخِّرْ لَنَا هَذَا الْبَحْرَ كَمَا سَخَّرْتَ الْبَحْرَ لِمُوسَى، وَسَخَّرْتَ النَّارَ لِإِبْرَاهِيمَ،
وَسَخَّرْتَ الْجِبَالَ وَالْحَدِيدَ لِدَاوُدَ، وَسَخَّرْتَ الرِّيحَ وَالشَّيَاطِينَ وَالْجِنَّ لِسُلَيْمَانَ

Fa thabbitnā wa-nṣurnā wa sakhkhir lanā hadha l-baḥra kamā sakhkharta l-baḥra li-Mūsā, wa sakhkharta n-nāra li-Ibrāhīma, wa sakhkharta l-jibāla wa l-ḥadīda li-Dāwūda, wa sakhkharta r-rīḥa wa sh-shayāṭīna wa l-jinna li-Sulaymān.

4. So make us steadfast, give us victory, and subject to us this sea, as You subjected the sea to Moses, the fire to Abraham, the mountains and Iron to David, the wind and demons and jinn to Solomon.

وَسَخِّرْ لَنَا كُلَّ بَحْرٍ هُوَ لَكَ فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ وَالْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ، وَبَحْرَ الدُّنْيَا وَبَحْرَ
الْآخِرَةِ، وَسَخِّرْ لَنَا كُلَّ شَيْءٍ، يَا مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ

Wa sakhkhir lanā kulla baḥrin huwa laka fi l-arḍi wa s-samā'i wa l-mulki wa l-malakūti, wa baḥra d-dunyā wa baḥra l-ākhirati, wa sakhkhir lanā kulla shay'in, ya man bi yadihi malakūtu kulli shay'.

5. Subject to us every sea You possess, in the earth and the sky, the kingdom and the dominion, the sea of this life and the sea of the life to come. Subject to us everything, O You in whose hand is dominion of everything.

﴿كَهَيْعَصَ ﴿٣﴾﴾

6. Kāf Hā Yā 'Ayn Sād, (x3). [19:1]

أُنصُرْنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ، وَافْتَحْ لَنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ، وَاعْفِرْ لَنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ
الْغَافِرِينَ، وَارْحَمْنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ، وَارْزُقْنَا فَإِنَّكَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ، وَاهْدِنَا وَنَجِّنَا مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Unṣurnā fa innaka khayru n-Nāṣirīna, wa-ftaḥ lanā fa innaka khayru l-Fātiḥīna, wa-ghfir lanā fa innaka khayru l-Ghāfirīna, wa-rḥamnā fa innaka khayru r-Rāḥimīna, wa-rzuqnā fa innaka khayru r-Rāziqīna, wa-hdinā wa najjinā mina l-qawmi z-zālimīn.

7. Give us victory, for You are the best who give victory. Clear our vision, for You are the best who clear visions. Forgive us, for You are the best of forgivers. Have mercy on us, for You are the best of the merciful. Give us sustenance, for You are the best of providers. Guide us, and save us from the wrongdoing folk.

وَهَبْ لَنَا رِيحًا طَيِّبَةً كَمَا هِيَ فِي عِلْمِكَ، وَأَنْشُرْهَا عَلَيْنَا مِنْ خَزَائِنِ رَحْمَتِكَ، وَاحْمِلْنَا بِهَا
حَمْلَ الْكَرَامَةِ مَعَ السَّلَامَةِ وَالْعَافِيَةِ فِي الدِّينِ وَالدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Wa hab lanā rīhan ṭayyibatan kamā hiya fi ‘ilmika, wa-nshurhā ‘alaynā min khazā’ini raḥmatika, wa-ḥmilnā bihā ḥamla l-karāmati ma‘a s-salāmati wa l-‘āfiyati fi d-dīni wa d-dunyā wa l-ākhirati, innaka ‘alā kulli shay’in Qadīr.

8. Give us a goodly wind, as may be in Your knowledge; loose it upon us from the storehouses of Your mercy; and carry us upon it in honour, with safety and wellbeing in our religion, in our life in this world, and in the world to come.
Truly, You have power over all things.

اللَّهُمَّ يَسِّرْ لَنَا أُمُورَنَا مَعَ الرَّاحَةِ لِقُلُوبِنَا وَأَبْدَانِنَا وَالسَّلَامَةِ وَالْعَافِيَةِ فِي دِينِنَا وَدُنْيَانَا، وَكُنْ
لَنَا صَاحِبًا فِي سَفَرِنَا وَخَلِيفَةً فِي أَهْلِنَا، وَاطْمِسْ عَلَيَّ وَجُوهَ أَعْدَائِنَا وَامْسُخْهُمْ عَلَيَّ مَكَانَتِهِمْ
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ الْمَضِيَّ وَلَا الْمَجِيءَ إِلَيْنَا

Allāhumma yassir lanā umūrana ma‘a r-rāḥati li qulūbinā wa abdāninā wa s-salāmati wa l-‘āfiyati fi dīninā wa dunyānā, wa kun lanā Ṣāḥiban fī safarinā wa khalīfatan fī ahlinā, wa-ṭmis ‘alā wujūhi a‘dā’inā wa-msakhhum ‘alā makānatihim falā yastaṭī‘ūna l-muḍiyya wa la l-majī’a ilaynā.

9. O Allah, give us ease in our affairs, with peace for our hearts and bodies, and safety and wellbeing in our worldly life and our religion. Be our companion in our travels, and keep watch over our families in our stead. Blot out the faces of our enemies, and fix them where they stand, so they can neither move nor reach us.

﴿وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ﴾ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ
عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ﴾ ﴿٦٧﴾

Wa law nashā’u la-ṭamasnā ‘alā a’yunihim fa-stbaqū ṣ-ṣirāṭa fa-annā yubṣirūna, wa law nashā’u la masakhnāhum ‘alā makānatihim fama-staṭā’ū muḍiyyan wa lā yarji’ūn.

10. Had We willed, We would have blotted out their eyes; and they would race to the path, but how should they see?
Or had We willed, We would have fixed them where they stood, so they neither could go forward, nor return.
[36:66-67]

﴿يَس ١﴾ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ
الرَّحِيمِ ﴿٥﴾ لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾ ﴿

Yā Sīn, wa l-Qur'āni l-Hakīmi, innaka la-mina l-mursalīna, 'alā širāṭin mustaqīm, tanzīla l-'Azīzi r-Raḥīmi, li-tundhira qaḥman mā undhira ābā'uhum fa-hum ghāfilūna, la-qad ḥaḥqa l-qawlu 'alā aktharīhim fa-hum lā yu'minūna, innā ja'alnā fī a'nāqihim aghlālan fa-hiya ila l-adhqāni fa-hum muqmaḥūna, wa ja'alnā min bayni aydīhim saddan wa min khalfihim saddan fa-aghshaynāhum fa-hum lā yubširūn.

II. Ya Sin. By the Wise Qur'an, truly you are of the messengers, upon a straight path. This is a revelation of the Almighty, the Merciful; that you might warn a people whose forefathers were not warned, so they heed not. Already has sentence been passed against most of them, so they believe not. Verily We have placed shackles on their necks, even up to the chins, so they bend not. And We have placed a barrier before them, and a barrier behind them, and enshrouded them, so that they see not.

[36:1-9]

شَاهَتِ الْوُجُوهُ (٣)

Shāhati l-wujūh. (x3)

12. Disfigured be those faces! (Three times)

﴿وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١﴾﴾

Wa 'anati l-wujūhu li-l-Ḥayyi l-Qayyūmi wa qad khāba man ḥamala ḥulmā.

13. And faces shall be humbled before the Eternal Living, the All-Sustaining; while whoever bears wrongdoing shall have failed. [20:111]

طَس، حَم، عَسَق

14. Ṭā Sīn, Hā Mīm, 'Ayn Sīn Qāf.

﴿مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾﴾

Maraja l-baḥrayni yaltaqiyāni, baynahumā barzakhun lā yabghiyān.

15. He has loosed the two seas; they come together, but between them is a barrier they do not cross. [55:19-20]

حَمَّ (٧)

16. Hā Mīm (x7)

حُمَّ الْأَمْرُ وَجَاءَ النَّصْرُ فَعَلَيْنَا لَا يُنْصَرُونَ

Ḥumma l-amru, wajā'a n-naşru fa 'alaynā lā yunşarūn.

17. The matter is done, the victory come. Against us they shall not be helped.

﴿حَمَّ ١﴾ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٢﴾ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ
ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

Hā Mīm, tanzīlu l-Kitābi mina Llāhi l-'Azīzi l-'Alīmi, Ghāfiri dh-dhanbi wa qābili t-tawbi shadīdi l-'iqābi dhi ṭ-
ṭawli lā ilāha illa Huwa ilayhi l-maşīr.

18. Ha Mim. The revelation of the Book from Allah, the Almighty, the All-Knowing: Forgiver of Sins, Acceptor of Repentance, Terrible in Punishment, Infinite in Bounty: no god is there but He; unto Him is the final becoming.

[40:1-3]

بِسْمِ اللَّهِ بَابُنَا

Bismi Llāhi bābunā.

19. Bismi Llāh is our door.

تَبَارَكَ حِيطَانُنَا

Tabāraka ḥiṭānunā.

20. Tabāraka our walls.

يَسَّ سَقْفُنَا

Yā Sīn saqfunā.

21. Yā Sīn our roof.

كَهَيْعَصَ كِفَايَتُنَا

Kāf Hā Yā ‘Ayn Sād kifāyatunā.

22. Kāf Hā Yā ‘Ayn Sād our sufficiency.

حَمْ عَسَقَ حِمَايَتُنَا

Hā Mīm ‘Ayn Sīn Qāf ḥimāyatunā.

23. Hā Mīm ‘Ayn Sīn Qāf our protection.

﴿ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴾ (١٣٧) ﴿ (٣)

Fa-sayakfikahumu Llāhu wa Huwa s-Samī‘u l-‘Alīm. (x3)

24. Allah will suffice you against them, and He is the All-Hearing, the All-Knowing. [2:137] (Three times)

سِتْرُ الْعَرْشِ مَسْبُورٌ عَلَيْنَا، وَعَيْنُ اللَّهِ نَاطِرَةٌ إِلَيْنَا، بِحَوْلِ اللَّهِ لَا يُقَدَرُ عَلَيْنَا

Sitru l-‘Arshi masbūlun ‘alayna, wa ‘aynu Llāhi nāẓiratun ilaynā, bi-ḥawli Llāhi lā yuqdaru ‘alaynā.

25. The veil of the Throne has been dropped over us; the eye of Allah is gazing upon us; by the power of Allah none shall overcome us.

﴿ وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴾ (٢٠) ﴿ بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴾ (٢١) ﴿ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴾ (٢٢) ﴿

Wa Llāhu min warā‘ihim muḥiṭun, bal Huwa Qur’ānun Majīdun, fī lawḥin Maḥfūz.

26. And Allah encompasses them from behind: Nay, it is a noble recitation, in a guarded tablet. [85:20-22]

﴿ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴾ (٦٤) ﴿ (٣)

Fa-Llāhu khayrun Hāfiẓan wa Huwa Arḥamu r-Rāḥimīn. (x3).

27. For Allah is best as protector, and He is the Most Merciful of the merciful. [12:64] (Three times)

﴿إِنَّ وَلِيَّيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ﴾ (١٩٦) (٣)

Inna waliyyiya Llāhu lladhī nazzala l-Kitāba wa Huwa yatawalla ṣ-ṣāliḥīn. (x3).

28. Verily, Allah is my Patron, He who revealed down the Book; and He looks after the righteous. [7:196] (Three times)

﴿حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ﴾ (١٣٩) (٣)

Ḥasbiya Llāhu lā ilāha illā Huwa ‘alayhi tawakkaltu wa Huwa Rabbu l-‘Arshi l-‘Azīm. (x3)

29. Allah is my Sufficiency, there is no god but He; on Him I rely, and He is Lord of the Mighty Throne. [9:129] (Three times)

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (٣)

Bismi Llāhi lladhī lā yaḍurru ma‘a-smihi shay‘un fi l-arḍi wa lā fi s-samā‘i wa Huwa s-Samī‘u l-‘Alīm. (x3).

30. In the name of Allah, against whose Name nothing can cause harm in the earth nor the sky; and He is the All-Hearing, the All-Knowing.

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (٣)

A‘ūdhu bi kalimāti Llāhi t-tāmmāti min sharri mā khalaq. (x3).

31. I seek refuge in the Perfect Words of Allah from the evil of that which He has created. (Three times)

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ (٣)

Wa lā ḥawla wa lā quwwata illā bi-Llāhi l-‘Aliyyi l-‘Azīm. (x3)

32. There is no power, and no strength, save by Allah, the High, the Great. (Three times)

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

Wa ṣalla Llāhu ‘alā Sayyidinā Muḥammadin wa ‘alā ālihi wa ṣaḥbihi wa ṣallam.

33. And may Allah bless our master Muhammad and his family and his companions and grant them peace.